Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1973)
Heft: 15

Artikel: Hubert de Givenchy : l'homme du dialogue
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-796263

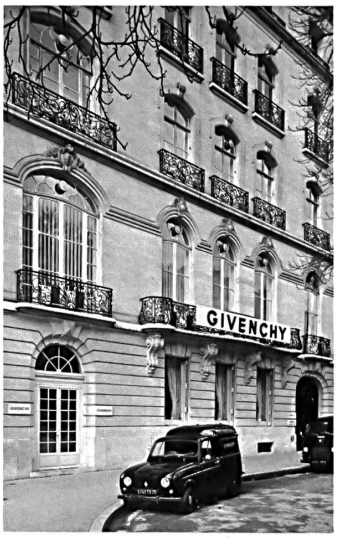
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



HUBERT DE GIVENCHY L'HOMME DU DIALOGUE

Hubert de Givenchy, l'un des couturiers les plus doués de notre temps, fut l'élève de Fath et Piguet avant de travailler chez Lelong. Attaché enfin à la boutique de Madame Schiaparelli, il fut le premier à créer les modèles combinés – blouses – jupes – vestes. En février 1952, à vingt-cinq ans seulement, il ouvrit sans complexe son propre salon. Dès sa première collection, il fit sensation en utilisant des matières inhabituelles et jamais employées en couture jusqu'alors. Le succès lui fut fidèle ; avec quelques autres couturiers, il est resté à la pointe de la mode, bien que craignant toute publicité comme son regretté ami Balenciaga. Nous lui sommes d'autant plus reconnaissants d'avoir si aimablement répondu à nos questions. (La rédaction)

— Hubert de Givenchy, votre collection d'hiver est une fois de plus fort réussie. Comment en définiriez-vous les tendances principales?

— En ce qui concerne les modèles de jour, j'ai très légèrement rallongé la ligne (juste au-dessous du genou) et dès 17 h, j'ai adopté la longueur juste au-dessus de la cheville, très féminine et plus nouvelle.
La silhouette générale est souple, près du corps, dans des tissus très féminins et légers, adaptés à notre époque.
Les tailleurs, les manteaux sont très travaillés de surpiqûres, donnant un léger effet de matelassage et les blouses reprennent toujours le même dessin (croisillons, vertical, chevrons, etc.).
Le genre cocktail reste de ligne pure et simple, mais traité dans de somptueux tissus, et le soir, de longs fourreaux souples gainent le corps, en s'accompagnant de capes très fluides.
Les tissus: beaucoup de jersey chiné, de lainages mohair. Pour le soir, gazars floqués « plumetis », paillettes imprimées, fins lamés d'or, « matelassé » satin.
Couleurs: teintes chaudes et profondes de l'automne (chaudron, ocre, gold, rouille). Beaucoup de noir, d'or et d'argent pour le soir.

— Dans votre collection, on remarque à nouveau de nombreux tissus et broderies suisses ; quelles sont les raisons de ce choix?

— Les tissus suisses sont avant tout des tissus d'une très grande qualité. Je leur ai toujours apporté un grand intérêt, car j'ai trouvé auprès de leurs créateurs beaucoup de minutie, de compréhension: ils sont toujours prêts à innover, à tenter ce qui semble, à première vue, impossible.

Audrey Hepburn, habillée par Givenchy, lors du tournage du film «Diamants sur canapé» en 1961.

Je peux vous citer, comme exemple, les très belles failles (devenues presque irréalisables à notre époque) à dessins géants (ABRAHAM) ou les broderies anglaises sur velours souple (BROSSIN de MÉRÉ - FORSTER).

— A quels matériaux d'origine suisse avez-vous cette fois donné la préférence et pour quels modèles les avez-vous utilisés?

— Comme les saisons précédentes, j'ai utilisé du gazar, du voile de laine et beaucoup de lamé et de crêpe georgette, qui permettent d'obtenir une ligne souple et très fluide. J'ai particulièrement aimé également un très nouveau matelassé satin (ABRAHAM) et les paillettes imprimées de SCHLAEPFER.

— Trouvez-vous votre inspiration dans le tissu ou cherchez-vous plutôt à inspirer son créateur?

— Cette question appelle une double réponse. Bien sûr, très souvent le tissu inspire une forme. C'est le tomber, la qualité qui déterminent un modèle particulier. Le gazar demande des modèles plus construits, structurés, alors que le crêpe appelle des formes souples, plus près du corps. Par contre, le dialogue avec le créateur du tissu permet de lui suggérer une idée d'impression ou de transposition d'un thème existant et c'est cette collaboration qui donne naissance à certains tissus exclusifs et très nouveaux.

— Comment réagissez-vous à l'explosion des prix des fibres naturelles?

— Je crains que ce ne soit une conséquence inévitable de notre époque, où tout ce qui est « vrai », naturel, devient de plus en plus rare. S'il m'arrive d'utiliser des fibres synthétiques ou mélangées, j'ai toutefois une très nette préférence pour les fibres naturelles. Leur coût croissant entraîne une augmentation du prix de revient des modèles, mais la constance de la qualité de ces matières nobles permet d'en faire accepter le prix.

— Que souhaitez-vous de l'industrie textile suisse et quelle suggestion lui feriez-vous pour l'avenir?

— Mon souhait le plus immédiat est qu'elle puisse continuer à nous aider, comme elle le fait actuellement, par cette créativité sans cesse renouvelée et sa constante recherche d'une perfection accrue.

— Hubert de Givenchy, vous êtes et avez été le maître de la garde-robe de plusieurs grandes de ce monde ; quelles sont les clientes qui ont eu une influence particulière sur votre carrière?

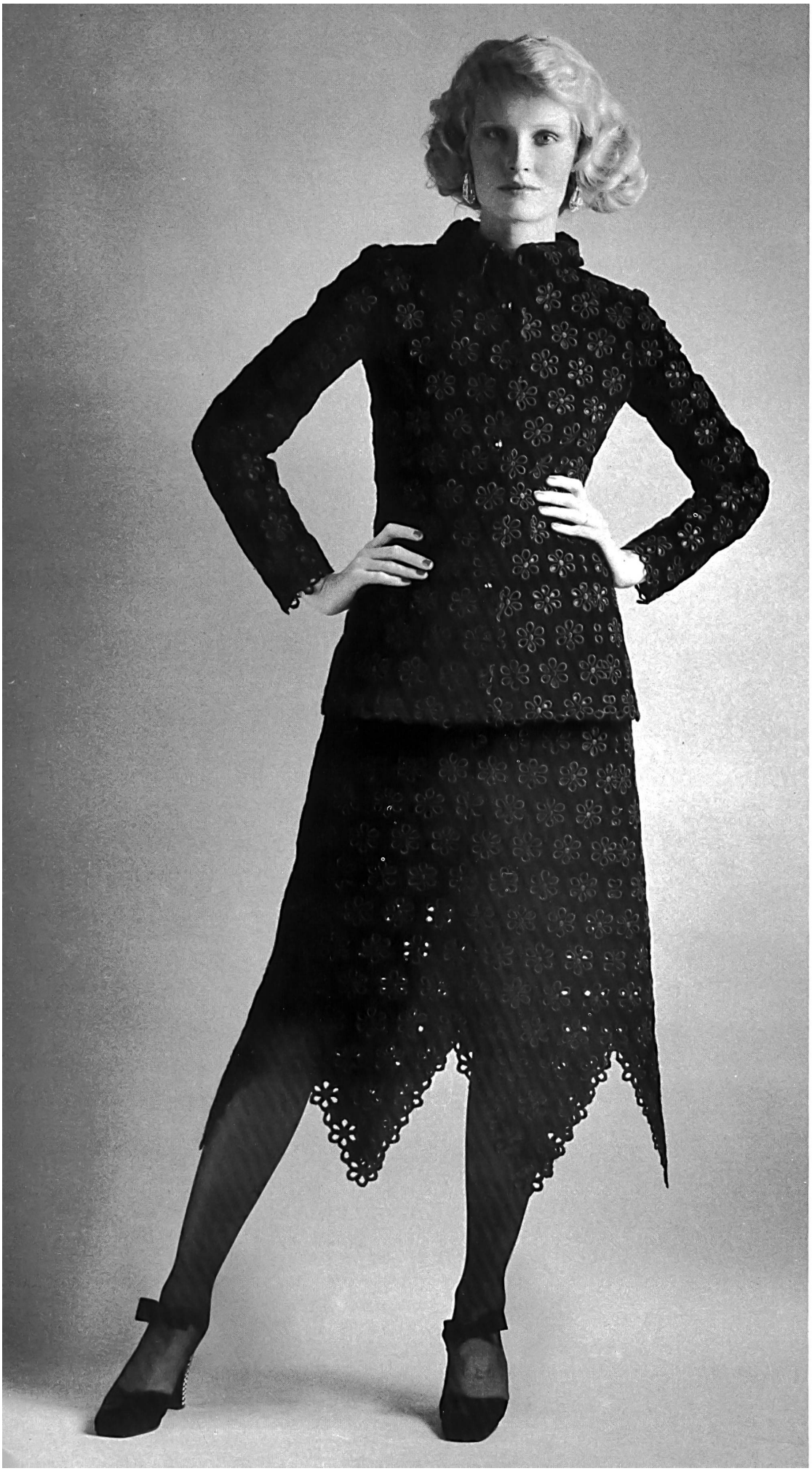
— Il est toujours très difficile de parler de ses clientes. Je crois pouvoir dire, toutefois, que j'ai eu la très grande chance, au début de ma carrière, de rencontrer Mme Audrey HEPBURN-DOTTI. J'ai beaucoup créé en pensant à elle, car son style, très particulier, lui permet de s'adapter à toutes les tendances et ce fut un grand privilège pour moi de composer ses garde-robes « privées » ou « cinématographiques ». Depuis toujours, je me suis attaché à créer mes collections en fonction de mes clientes, de leurs préférences, de leur mode de vie et ce dialogue permanent permet une évolution constante.

— Quel est, à votre avis, l'importance de la mode sur le plan psycho-sociologique?

— De tous temps, la mode a intéressé un grand nombre de gens, car pour la plupart, elle permet de s'affirmer dans un certain contexte social. L'importance prise par la jeunesse a notamment donné naissance, il y a quelque temps, à une mode qui, heureusement, s'est assagie depuis. La façon dont chacun s'habille détermine aux yeux des « autres » leur appartenance sociale, leur mode de vie et constitue en quelque sorte un des signes de ralliement d'une certaine élite.

— On parle souvent de la fin prochaine de la Haute Couture; mais les nouvelles collections prouvent bien qu'il n'en sera rien, du moins pour le moment. Comment voyez-vous l'avenir de la Couture?

— Ce n'est pas la première fois que l'on me pose cette question, mais je suis convaincu que la Haute Couture continuera encore longtemps d'exister. Le prêt-à-porter s'est considérablement amélioré, mais il subit trop de restrictions pour s'exprimer librement. La Haute Couture est l'expression d'une technique raffinée, correspondant aux besoins d'une clientèle très précise et grâce à laquelle peuvent vivre des milliers d'artisans. Bien sûr, comme toute chose, notre métier évoluera, mais je ne crois absolument pas à sa disparition.



Helmut Newton

HUBERT DE GIVENCHY

Broderie riche sur velours.
Reich bestickter Velours.
Richly embroidered velvet.

Forster Willi, Saint-Gall

Peter Knapp

CHANEL

Broderie rouge sur satin brut rouge.

Rote Stickerei auf rotem Rohsatin.

Red embroidery on red raw satin.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Peter Knapp

EMANUEL UNGARO

Broderie pailletée rouge foncé sur chiffon noir.

Dunkelrote Pailletten-Stickerei auf schwarzem Chiffon.

Dark red spangled embroidery on black chiffon.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Joachim Stephan

PHILIPPE VENET

Broderie multicolore en soie sur tulle.

Mehrfarbige Seidenstickerei auf Tüll.

Multicoloured silk embroidery on tulle.

A. Naef SA, Flawil

Joachim Stephan

CARVEN

Broderie en soie et Lurex®, appliquée sur tulle.

Applikationen von Seiden- und Lurex®-Stickerei auf Tüll.

Applications of silk and Lurex® embroidery on tulle.

A. Naef SA, Flawil

Peter Knapp

à gauche / links / left

HUBERT DE GIVENCHY

Broderie pailletée blanc nacré avec impression « transfert » verte.

Perlmutterweisse Paillettenstickerei mit grünem « Transfer-Print ».

Mother-of-pearl white spangled embroidery with green "Transfer-Print".

à droite / rechts / right

GUY LAROCHE

Broderie pailletée jaune avec impression « transfert » multicolore.

Gelbe Paillettenstickerei mit mehrfarbigem « Transfer-Print ».

Yellow spangled embroidery with multicoloured "Transfer-Print".

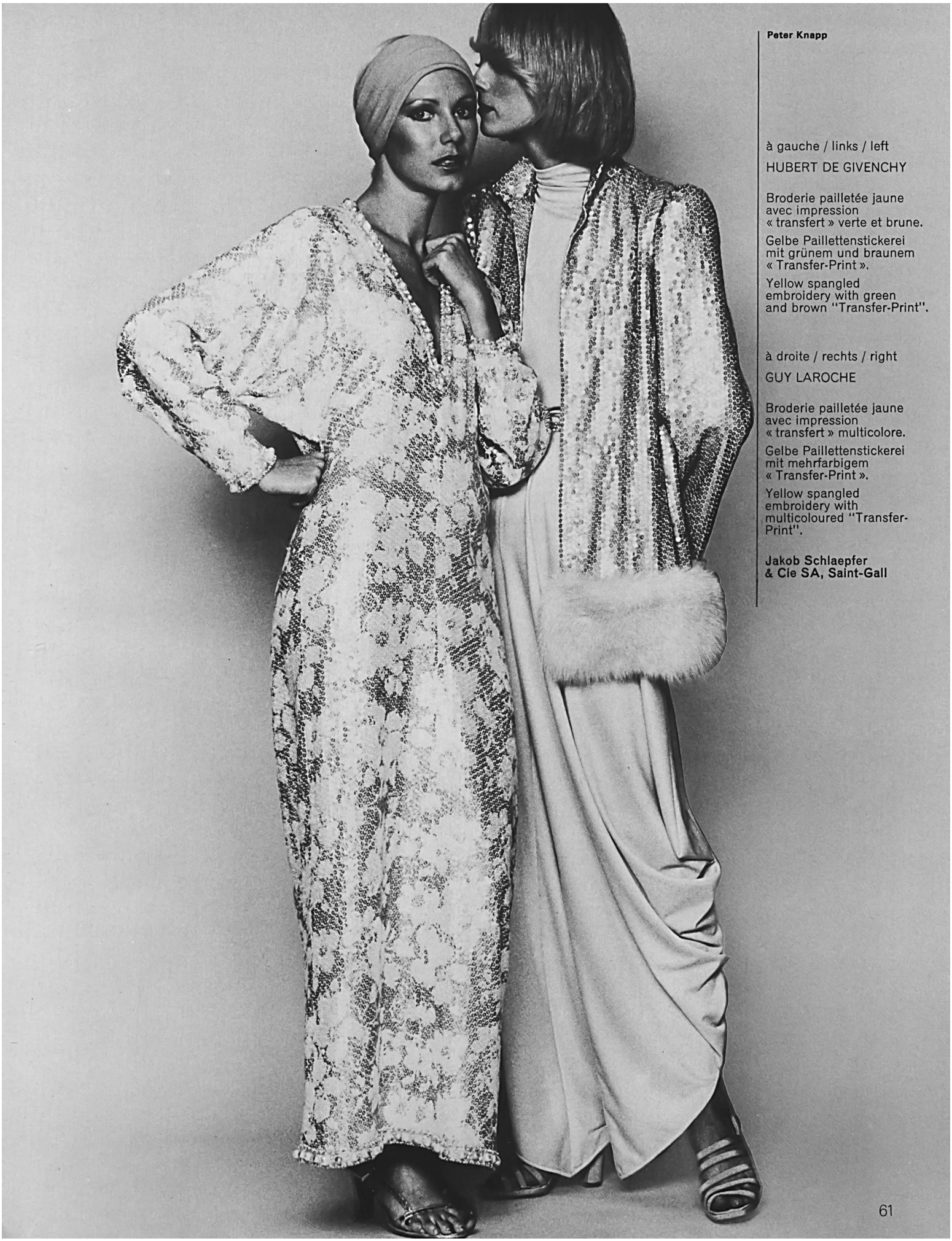
Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Du rêve à la réalité

La nouveauté mondiale de l'année: des tissus pailletés imprimés de dessins aux tons délicats, font des robes d'un chic fou! Enfin, il a été possible, grâce au sensationnel procédé de l'impression par transfert, de réaliser l'impossible, c'est-à-dire d'imprimer des dessins sur des supports — tissus ou jerseys — pailletés (au moyen de paillettes en matière spéciale, il faut le dire). C'est là une manière raffinée de redonner une nouvelle actualité à une matière à la mode, dont on a beaucoup parlé.
Depuis que la maison Jakob Schlaepfer & Cie SA à St-Gall a lancé sur le marché des broderies pailletées mécaniques, celles-ci ont été chaque saison plus largement utilisées par la couture. La nouvelle manière de les animer ouvre un nouveau chapitre dans l'Histoire des paillettes.

Die Weltneuheit des Jahres: bedruckte Pailletten mit zartfarbenen Dessins für anspruchsvolle Roben! Endlich ist es möglich, durch die sensationellen Transfer-Drucke jedes beliebige Muster auf die mit speziellen Pailletten bestickten Stoffe — sei es Gewebe oder Jersey — zu prägen. Eine raffinierte Art, das seit Jahren beliebte Material erneut ins Modegespräch zu bringen.
Seit die Firma Jakob Schlaepfer & Co. AG, St. Gallen, maschinell mit Pailletten bestickte Stoffe auf den Markt brachte, sind sie jede Saison in breitem Masse von der Couture verwendet worden. Mit der jetzigen Art der Bemusterung beginnt ein neues Kapitel der « Pailletten-Geschichte ».

The world novelty of the year: printed sequins with soft coloured designs for very special dresses! With the sensational new transfer printing process it is now possible to print any pattern one likes on fabric or jersey embroidered with special sequins. A very clever way of bringing back into the height of fashion materials that have been popular for ages. Since Jakob Schlaepfer Co. Ltd., St. Gall, first launched fabrics embroidered by machine with sequins, Couture has made wide use of them every season. The present art of transfer-printing heralds a new chapter in the "Sequin Story".



Peter Knapp

à gauche / links / left

HUBERT DE GIVENCHY

Broderie pailletée jaune avec impression « transfert » verte et brune.

Gelbe Paillettenstickerei mit grünem und braunem « Transfer-Print ».

Yellow spangled embroidery with green and brown "Transfer-Print".

à droite / rechts / right

GUY LAROCHE

Broderie pailletée jaune avec impression « transfert » multicolore.

Gelbe Paillettenstickerei mit mehrfarbigem « Transfer-Print ».

Yellow spangled embroidery with multicoloured "Transfer-Print".

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Peter Knapp

PIERRE CARDIN

Broderie découpée en paillettes bleues et marine sur fond d'organza bleu.

Spachtelspitze aus blau- und marinefarbenen Pailletten mit blauem Organzafond.

Cut-out lace in blue and navy-blue spangles with blue organza ground.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Peter Knapp

à gauche / links / left

EMANUEL UNGARO

Broderie rose et grise avec bijoux thermofixés sur organza-satin noir.

Rosa und graue Stickerei mit thermofixierten Bijous auf schwarzem Organza-Satin.

Pink and grey embroidery with heat-set jewels on black organza-satin.

à droite / rechts / right

Broderie rose et verte avec bijoux thermofixés sur crêpe de Chine noir.

Rosa und grüne Stickerei mit thermofixierten Bijous auf schwarzem Crêpe de Chine.

Pink and green embroidery with heat-set jewels on black crêpe de chine.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Peter Knapp

EMANUEL UNGARO

Robe du soir en satin brut noir, avec broderie florale brune.

Abendkleid aus schwarzem Rohsatin mit braunen Stickerei-Blumen.

Evening dress in black raw satin with brown embroidery-flowers.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Joachim Stephan

CARVEN

Broderie découpée multicolore sur organza.

Mehrfarbige Spachtelstickerei auf Organza.

Multicoloured cut-out embroidery on organza.

A. Naef SA, Flawil

Peter Knapp

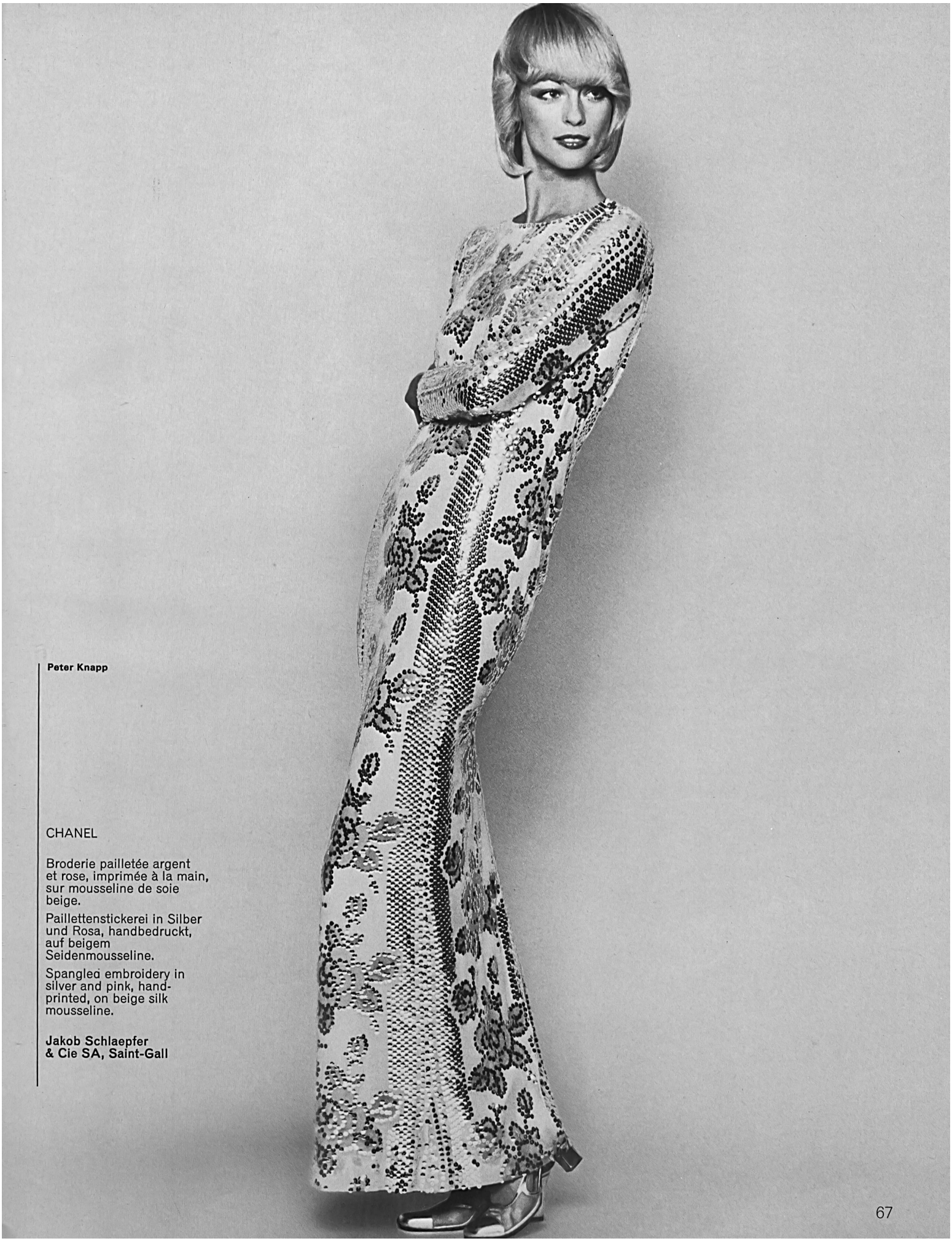
PIERRE CARDIN

Robe en georgette de soie beige avec plumes d'autruche et broderie beige pailletée de blanc.

Kleid aus beiger Seidengeorgette mit Straussenfedern und beiger Stickerei mit weissen Pailletten.

Dress in beige silk georgette with ostrich feathers and beige embroidery with white spangles.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall



Peter Knapp

CHANEL

Broderie pailletée argent et rose, imprimée à la main, sur mousseline de soie beige.

Paillettenstickerei in Silber und Rosa, handbedruckt, auf beigem Seidenmousseline.

Spangled embroidery in silver and pink, hand-printed, on beige silk mousseline.

Jakob Schlaepfer & Cie SA, Saint-Gall

Helmut Newton

CHRISTIAN DIOR

Robe du soir en guipure de coton jaune.

Abendkleid aus gelber Baumwoll-Guipure.

Evening dress in yellow cotton guipure.

Forster Willi, Saint-Gall

Helmut Newton

CHRISTIAN DIOR

Broderie multicolore en laine et soie sur Gazar.

Mehrfarbige Stickerei aus Wolle und Seide auf Gazar.

Multicoloured embroidery in wool and silk on gazar.

Forster Willi, Saint-Gall

Gian Paolo Barbieri

CHRISTIAN DIOR

Robe du soir en crêpe georgette façonné.

Abendkleid aus Crêpe Georgette façonné.

Evening dress in figured crêpe georgette.

Abraham

Gian Paolo Barbieri

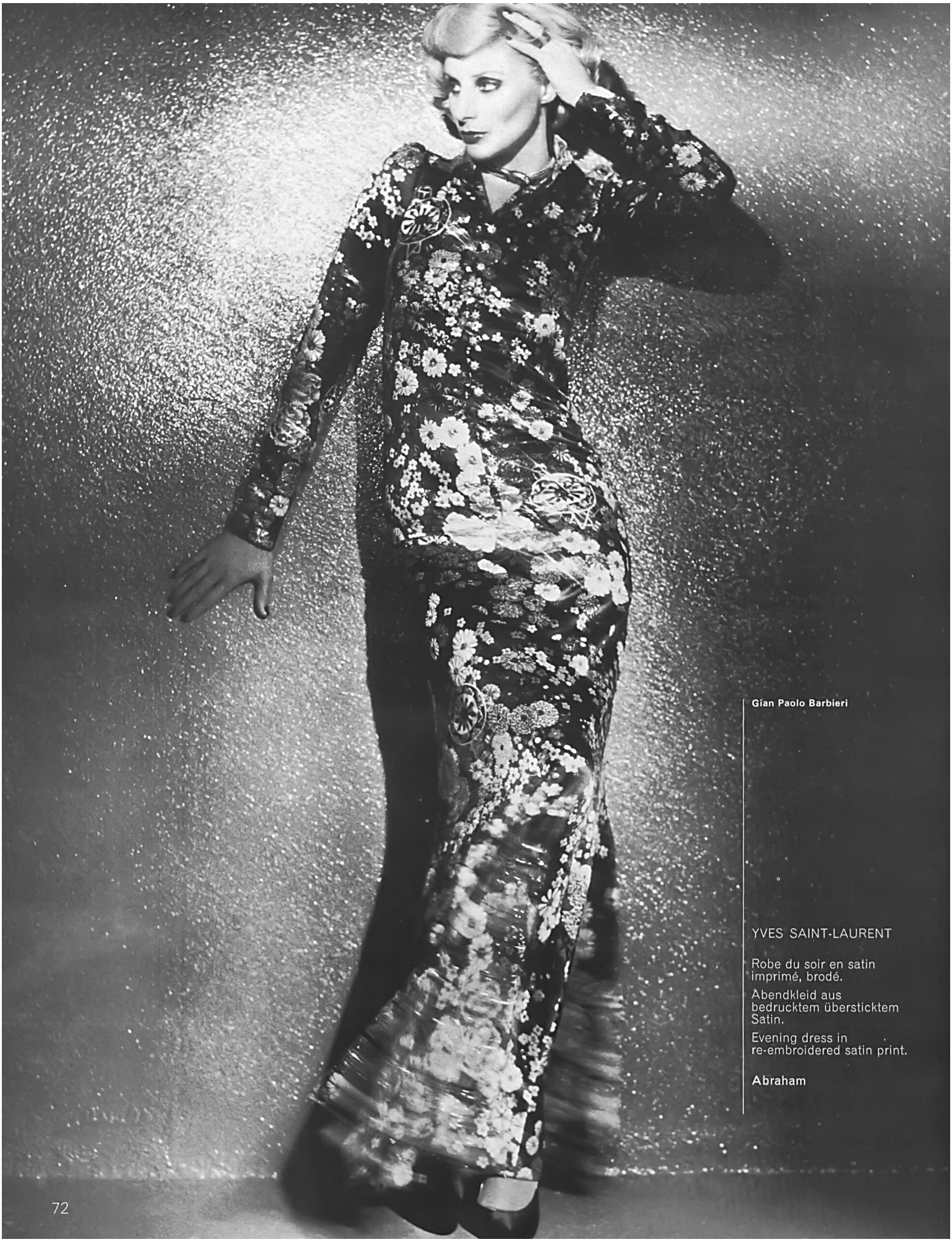
CHANEL

Robe du soir en satin de soie craquelé rose.

Abendkleid aus rosafarbenem Seidensatin craquelé.

Evening dress in pink-coloured crackled silk satin.

Abraham



Gian Paolo Barbieri

YVES SAINT-LAURENT

Robe du soir en satin imprimé, brodé.

Abendkleid aus bedrucktem übersticktem Satin.

Evening dress in re-embroidered satin print.

Abraham

Gian Paolo Barbieri

YVES SAINT-LAURENT

Robe du soir en satin craquelé.

Abendkleid aus Satin craquelé.

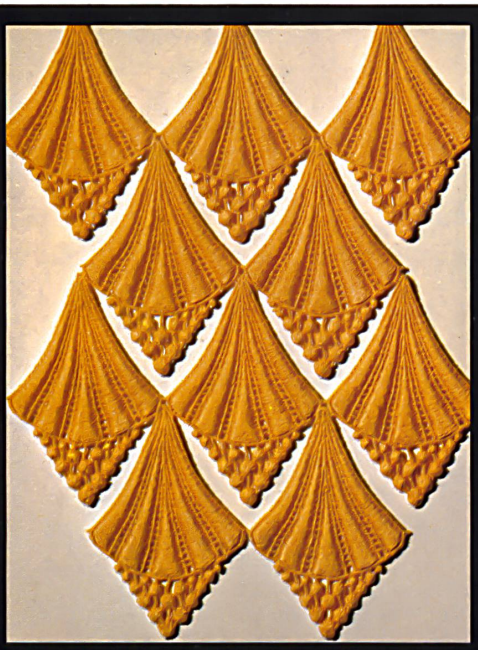
Evening dress in crackled satin.

Abraham

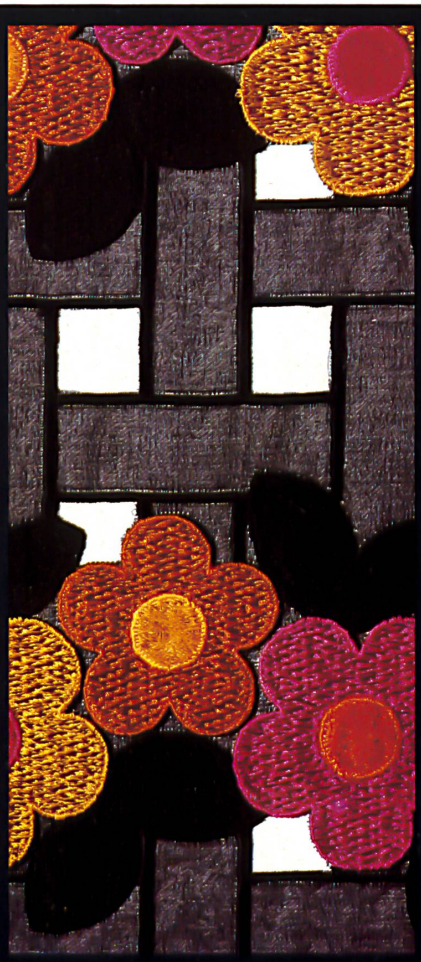
NOUVEAUTÉS SUISSES CHOISIES PAR LA HAUTE COUTURE

FORSTER — *Venet*

NAEF — *Carven*



FORSTER — *Dior*



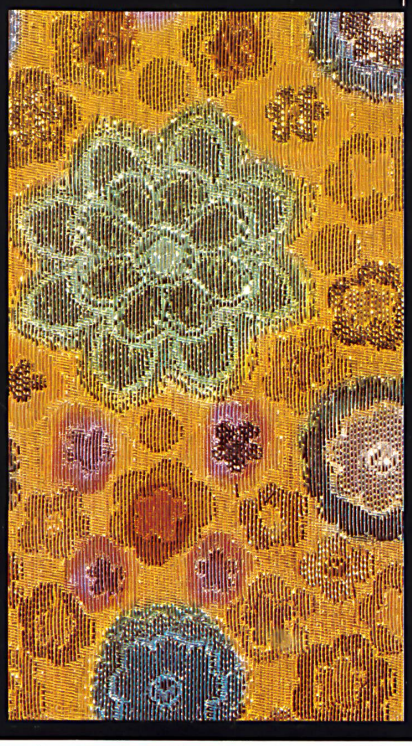
UNION — *Carven*

FORSTER — *Venet*

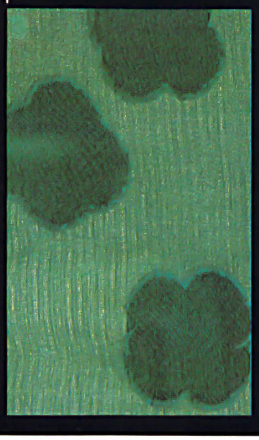
UNION — *Carven*

ABRAHAM — *Saint-Laurent*

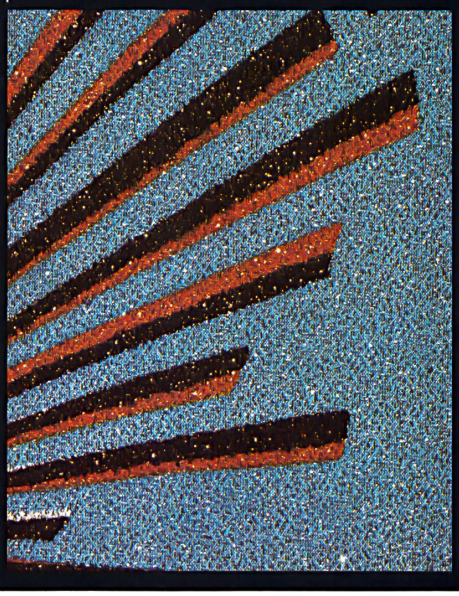
ABRAHAM — *Chanel*

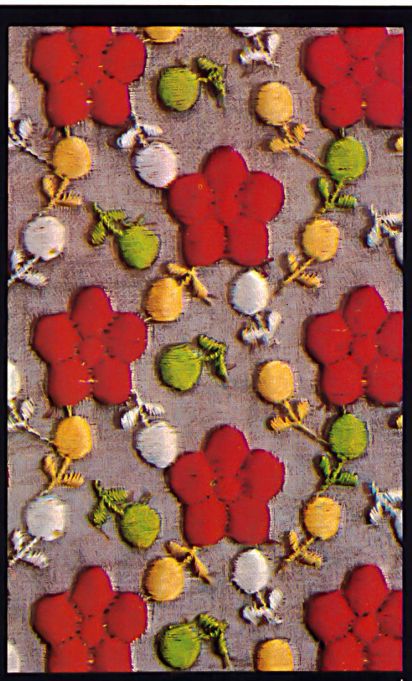


ABRAHAM — *Dior*



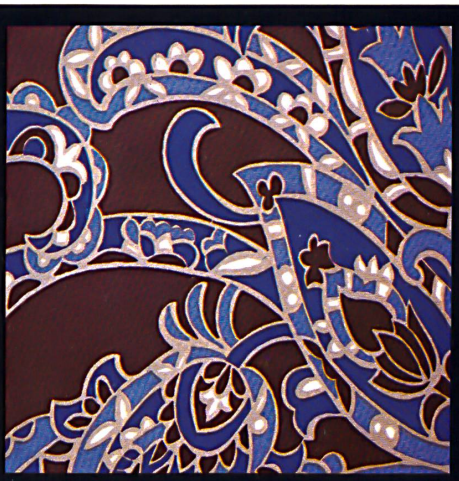
SCHWARZENBACH — *Carven*





NAEF — *Venet*

ABRAHAM — *Givenchy*



SCHWARZENBACH — *Carven*